

康明斯公司、其子公司及关联方订购直接材料 订单标准条款与条件

优先次序

如果以下条款、本订单正面信息、或本订单任何附件之间存在冲突，则本订单正面条款应优先于以下条款，以下条款应优先于任何其他附件。如果本订单与双方之间的详尽合同一同发出，则该合同的条款将优于全部其他条款。

要约

- 1.1 本订单构成了根据其正面的描述及其他条款购买商品和服务的一份要约。除非经**买方**授权代表书面签字，**卖方**提出的任何额外或不同条款均不得构成本订单或本订单的任何组成部分。任何对**卖方**报价的引用应仅出于了解目的，而不得被解释为接受了**卖方**的条款及条件。本订单可以被**供应商**明示接受，或者通过履行的方式默示接受。因对本订单作出承诺而产生的合同将按照中国法律解释。未经**买方**事先书面同意，**供应商**不得全部或部分转让本订单项下任何权利或义务。所有争议应由**买方**所在地对争议具有司法管辖权的法院裁定。
- 1.2 **买方**购买货物和服务的明示前提条件是**卖方**同意本文件项下条款；**卖方**提交的其他文件中，如果有与本文件相冲突或任何其他额外附件条款，则该等条款不应使用于**买方**的采购，**买方**特此拒绝接受**卖方**该等条款。

价格

2.1 除非订立书面协议，订货提前期、保存、包装、配套采购、批量大小、运输或储存不得收取具体费用。若无有据可查的正当理由、未向**买方**发出合理通知、并授予**买方**商业上合理的机会就该等变化进行谈判，则不得增加订货提前期或提高价格。**供应商**陈述并保证，其已支付了一切税款，不存在未支付的税款、或随时间推移将为**产品**或**设备**创设留置的税款。本条旨在为**供应商**产品的所有**买方**创造平等的竞争环境，而非为**买方**提供折扣或竞争优势。

2.2 支付条款为[Net 90]

发票

- 3.1 除非经**康明斯**授权，**供应商**同意一份[**订单**号码能够被列述在任何发票之上]。可以出具多份发票来对应单份**订单**。发票须反映上述条款规定的价格，且应当按照双方之间的协议提交。**买方**有权自行处理发票的不一致之处。
- 3.2 **康明斯**有权将本**订单**下其对**供应商**的欠款与**供应商**无论因任何原因对**康明斯**的欠款予以抵消。
- 3.3 若经**康明斯**请求，**供应商**须通过电子形式接收**订单**及发送发票。
- 3.4 [非经电子形式发送的发票将邮寄至**康明斯**指定场所地址。]

交付

- 4.1 除非**订单**正面另有明确规定，交付术语为[工厂交货]。术语将按照最新版的国际商会（ICC）国际贸易术语解释。
- 4.2 一经**康明斯**请求，**供应商**应暂停装运和交付本**订单**下拟提供的**物料**而不负担任何费用。
- 4.3 **供应商**应按照**买方**的包装标准包装并保存**产品**，使**产品**到达指定交货地点时不受损害，并处于在正常环境条件下能够合理处置及储存而无不利影响的状态。]
- 4.4 所有装运须含有**买方**指定的文件。如未指定，则文件将为一列明**产品**、**买方**零件编号、**订单**号码、工厂名称、发票号码及接收地点的装箱单，所有包装应标记有

产品名称及**买方**的零件编号。含有装箱单的包装必须能够被明显区分。按照**买方**的包装标准，可以要求条形码。

4.5 **供应商**须遵守后勤程序及仓库指示，包括材料协议或运输路线书所规定的指示。

4.6 为遵守相关法规，**供应商**应按照**买方**指定的格式提供原产地文件，包括北美自由贸易协定（NAFTA）原产地证书、货物再出口退税文件或生产商宣誓证言（若要求）。**供应商**有责任监测信息并立即通知**买方**任何变化。必须以书面形式将该等变化通知**买方的海关部门**。

4.7 “若超量发货，不承担额外费用。有害物质“必须”加贴适当标识”（参见《职业安全与卫生条例》之规定）

质量

5.1 **供应商**保证其对**产品**具有有效的所有权，**产品**满足**合同条件**、适合且足以满足拟议目的、具有适销性、原料及工艺良好、且无缺陷。此等保证在验收后仍存续有效，且对**买方**、**买方的**继任者、受让方、顾客及用户持续有效。

5.2 未经事先通知**买方**并获得**买方**的事先书面同意、以及**供应商**确保该等变更将不会对**产品**符合**合同条件**产生影响，则**供应商**不得变更**产品**规格、材料、材料**供应商**、生产测试过程或生产地点。

5.3 如果违反承诺，或者如果任何**产品**并未满足**合同**或**订单条件**，**买方**有权自行决定以下事项：(a) 拒收该**产品**，并要求**供应商**自付费用（包括运输费用）检查、挑选出不合格**产品**、返工不合格**产品**使该等**产品**符合标准，或废弃不合格**产品**并及时更换该等**产品**，以确保维持**买方的**产品重量；(b) 返工该**产品**并由**供应商**承担费用，返工费用以**买方**当时的小时费率计算；或者(c) 全部或部分取消**订单**，而无需向**买方**收取费用。如果**供应商**引入第三方检查、挑选或返工不合格**产品**，第三方应取得**买方的**合理同意。其他**康明斯**实体可能会收费。其中包括废弃、返工、发动机损坏、拆卸/重新测试费用、超额运费、安装中断/工作中断、行政管理费用等。相关各方将就这些费用进行诚意谈判。

检查

6. **买方**有权进行检查，包括质量调查/审计，以及对任何生产阶段的**产品**进行测试（“检查”）。**供应商**或次级**供应商**，在不收取额外费用的前提下，应提供一切安全及便利**检查**所需的合理设施与协助。开展**检查**时，**买方**不得无故延迟工作。**买方**不对任何样品因**检查**而导致的价值减损承担责任，不合格**产品**不得交付给**买方**。无论**买方**是否**检查**，均不解除**供应商**对不符合**合同条件**的**产品**应承担的责任，也不默示**买方**予以同意或接受，或免除**供应商**对隐性缺陷、欺诈、重大错误或保证的责任。

变更

7.1 **买方**有权在任何时间书面指示**卖方**，或口头指示**卖方**并予以书面确认，变更本**订单**下拟从事的工作或拟提供的**物件**，变更以下一项或多项：(i) 图纸，(ii) 设计，(iii) 规格，(iv) 装运方式，(v) 包装，(vi) 交付时间，(vii) 交付地点以及(viii) 所订**物件**数量。在任何情况下，**买方**均不承担附带性或间接性的损害。该等变更并不影响本**订单**条款及条件的可执行性。

7.2 经向**供应商**发出书面通知，**康明斯**有权在任何时间取消本**订单**或其任何部分而不承担责任，但应向**供应**

商支付正在进行的工作的成本，以及本订单正面所规定期限内承诺的材料费用；或者，如果未规定期限，则为取消之日起两周内承诺的材料费用。

7.3 若一方因洪水、干旱、火灾、战争、暴乱、恐怖事件、天灾、政府行为导致其不能履行本订单下的义务，任何一方均不对对方承担责任。 **供应商**无法供应物料期间，**康明斯**有权选择从其他供应商处采购物料；但是一旦**不可抗力**因素得以克服，则应继续履行订单。

工具

8. 除非经**康明斯**书面同意，**供应商**应资助产品所需的一切工具、量具及设施，无论该工具对制造产品而言是标准化的或是独有的。 **供应商**应向**康明斯**提供工具的详细描述及相关信息，确保**供应商**正按照世界级市场标准使用工具。 **供应商**应自付费用维护、维修及更换产品所需的一切工具、量具及设施。 **供应商**应维持该等工具、量具及设施处于良好工作状态和条件，已对其重置价值和成本完全投保，且不受任何留置或其他权利负担。 未获得**康明斯**事先同意，**供应商**不得变更规格、物理特性、地址、工具、次级供应商或产品的制造过程。 除非经**康明斯**另有书面同意，**供应商**不得使用**康明斯**专用工具、或**康明斯**以其他方式提供了全部或部分资金支持的工具，制造、修复或修理产品，但向**康明斯**或**康明斯**同意的第三方出售除外。

宣传

9. 未经事先同意，**卖方**不得披露本订单的事实或其条款，不得发布提及**康明斯**的广告文案，或引用其任何员工观点，或使用**康明斯**的名称或商标。

赔偿

10. **供应商**应赔偿**买方**、其顾客、关联方及子公司、及其各自的股东、权益持有人、高级管理人员、董事、代理、员工、继任者，受让并承担因以下事件直接或间接产生或与之相关的一切损失、成本、损害、费用（包括合理律师费）、诉讼、索赔、诉求或其他责任，并为以上人员辩护并使其免受损害：**(i)** **供应商**违反本**承诺函**或任何其他**订单**中的任何陈述、保证或承诺；**(ii)** **供应商**任何过失或故意的作为、不作为或蓄意不法行为；**(iii)** **供应商**未符合或遵守任何适用的法律；**(iv)** 主张完全或部分因为购买、出售、使用或操作**产品**（包括**供应商**提供的**产品**），或该等**产品**中任何实际或主张的显性或隐性缺陷，包括主张未能按照**买方**的要求或规格制造**产品**，或未提供**买方**所规定的足够警示、标识或说明，所导致的任何人所遭受的人身伤害、疾病或死亡，处罚，罚款，或任何财产损害或损失；**(v)** 任何**产品**召回；**(vi)** 有关**供应商**本协议义务履行的任何第三方索赔；**(vii)** 有关**买方**按照本**承诺函**或任何**订单**使用**供应商**知识产权的任何第三方索赔；以及**(viii)** 因**买方**销售及/或使用**产品**（包括**产品**及**供应商**研发的设计），导致任何**产品**损害或侵犯第三方任何专利、商标、著作权、掩膜作品、商业秘密、专有技术或其他知识产权或专有权利的有关索赔，且在此种情形下，若不是因为**供应商**的规格/设计等原因，该等索赔便不会发生。

修复

11. **供应商**授权**买方**维修、翻新**产品**，以及聘请第三方维修、翻新及迁移**产品**。

协议的连续性

12. 本**承诺函**为双方之间的全部理解，且构成**买方**及**供应商**承诺的条款之完整、排他的表述。 无论**供应商**签收函或其他文件中是否存在任何不同或额外条款或条件（该等条款及条件在此被反对而无效），无论是在**产品**交付之前或之后，**买方**每次下**订单**所依据的明确条件为**供应商**接受了本**承诺函**。 未经一方以书面形式作出并签字，任何条件、理解或承诺对**订单**的修改均对该方不

生法律拘束力，对发票、货运单据或其他表格或文件（其包含有别于本文的条款或条件，或对本文作出了增补）的签收或接受，并不发生修改的效力。 放弃追究任何违反或违约，或任何交易习惯、履约惯例或商业惯例，均不构成对任何其他违反或违约的弃权，或任何修改或增添。

管辖

13. 本**承诺函**及任何**订单**，包括但不限于，任何因本**承诺函**产生或与本**承诺函**有关的争议或索赔或对其的违反，对其条款之解释，以及对**双方**权利义务的解释，将适用中国法律（不包括其冲突法）并依其解释。 本**承诺函**及任何**订单**将不受《联合国国际货物销售合同公约》管辖。 **双方**不可撤销、无条件地、且明确地将其自身及其财产交与**买方**所在地具有管辖权的法院排他性地管辖，而不论**双方**住所地或所在地在何处。

破产

14. 如果**供应商**停止正常经营中的业务活动，或在其它义务到期时无法履行，如果**供应商**提起了任何破产或资不抵债程序，或任何第三方向**供应商**提起了任何破产或资不抵债程序，如果已指定接管人或正在申请接管，如果**供应商**转让债权人利益，或如果**买方**有理由相信**供应商**可能无法完成**订单**，则**买方**有权要求足额的书面履约保函，或其可选择全部或部分终止本**订单**，而无需承担责任，但之前已交付给**买方**并被**买方**所接受的物料除外。

知识产权

15.1 **买方**持有其可能提供给**供应商**的全部蓝图、设计、媒体及数据的所有权。**供应商**向**买方**转让**供应商**在其所参与编辑、组织或创作**产品**的范畴内**供应商**可能在**产品**中拥有的著作权或其他利益。 **买方**持有因**订单**而向**供应商**提供的工具、设计、图纸中的全部权利，且在不得因**产品**被提供给另一方而认为工具、设计或图纸被包含在**产品**之中，或使用该等工具、设计或图纸。 如果**买方**购买**产品**需要开发或设计工作，该等工作所产生的任何知识产权应属**买方**所有，除非设计因素为**供应商**所专有。 如果**供应商**根据本**订单**创作了任何形式的著作权材料，**供应商**同意且在此向**买方**转让该等著作权材料中的全部所有权。 **供应商**应采取一切必要行动完善**买方**在该等材料中的所有权，但**供应商**不承担费用。

15.2 因履行本**订单**所产生的任何发明、发现、专利、著作权、商品名称、商业秘密、掩膜作品或其他知识产权，应为**康明斯**的专有财产，**供应商**应履行**康明斯**所要求的一切事项转让并完善相关所有权。

救济

16. 本文所规定的**买方**的救济应可累积，且为法律（具体包括《统一商法典》）或衡平法规定的任何其他或进一步救济以外的救济。 无论**产品**来源，或**产品**任何成分的来源，**供应商**仍应对其本**承诺函**下的义务承担全部责任。 **买方**有权抵销其所欠**供应商**的金额，**供应商**或相关公司有权抵销其所欠**买方**的金额。 如果因**供应商**延迟或违反本**承诺函**而导致**买方**对其客户承担损害或价格损失，**供应商**应补偿**买方**该等损害或收益损失，包括但不限于任何律师费以及与违约诉讼相关的费用。

合规

17.1 **供应商**承诺并同意，**供应商**或其代表根据本**承诺函**或任何**订单**直接或间接履行的一切行为，或为推进本**承诺函**或任何**订单**目的的任何行为，应按照行为发

生地国家、美国、以及**供应商或产品**所受管辖的任何其他政府机构所适用的一切法律、法规、程序和政策所规定的形式和实质履行。**供应商**承诺并同意遵守所有有关设计、制造、材料、环境与安全的规则、规定、法律，以及管辖**产品**进口美国在美国进行销售的全部法律法规（如适用）。

17.2 **供应商**承诺并同意遵守美国一切与出口相关的法律法规，以及美国政府根据该等法律法规制定的一切监管行为和行政命令，包括但不限于，《1979 出口管理法》

（the Export Administration Act of 1979, 50 U.S.C. App. §§ 2401-2420）、《武器出口管制法》（the Arms Export Control Act, 22 U.S.C. § 2751）、《国际武器运输规则》（the International Traffic in Arms Regulation, 22 C.F.R. 120）、《对敌贸易法》（the Trading with the Enemy Act, 50 U.S.C. App. 1）、《国际紧急经济权利法》（the International Emergency Economic Powers Act, 50 U.S.C. §§ 1701-1707）（以上统称为“**美国出口管制**”）。**供应商**转售、转让或销售**产品**不得违反**美国出口管制**。任何为履行本**承诺函**或任何**订单**而从美国出口的技术数据或服务，以及任何可由该等技术数据或服务生产或制造的物件或防卫物品，不得向位于第三国的个人转让、或向第三国的国民转让，除非本**承诺函**或任何**订单**明确授权；并且，如果**美国出口管制**要求，除非已获得适当的美国政府机构（包括但不限于美国国务院及美国商务部）事先书面同意。若**买方**善意认为**供应商**或其代理的任何行为违反了**美国出口管制**，则应导致终止本**承诺函**或任何**订单**。

17.3 **供应商**在此承认，**买方**适用美国法律法规，包括但不限于《海外反腐败法》（the Foreign Corruption Practices Act, 15 U.S.C. § 78dd, “**FCPA**”）。该法禁止任何公司以获得或获取业务为目的贿赂任何外国官员、外国政党、或任何外国政党候选人。在任何时候均遵守**FCPA**是**买方**的一项严格政策和目的。**供应商**在此承诺并同意，**供应商**及其授权代理将遵守**FCPA**，并承认**买方**签署本**承诺函**或任何**订单**是以该等陈述和保证为条件的。

17.4 **供应商**在此保证并证明，任何**产品**的制造均未使用、且将不会使用童工、劳役、强迫劳动或服刑人员。

17.5 **供应商**陈述并保证：(i) 本**承诺函**或任何**订单**下装运的全部**产品**应被准确标记，完全遵守适用法的要求；(ii) 本**承诺函**或**订单**下所销售的**产品**的制造、生产或进口美国并未受**供应商**所在国（**产品**原产地）政府、任何公共机构或政府部门直接或间接的“可抵销补贴”支持（其定义参见《美国法典》第 19 编第 1677 章(5)(B)条（19 U.S.C. § 1677(5)(B)））；并且(iii) 美国商务部并未认定美国进口任何该等**产品**严重损害，或具有严重损害之威胁，或阻碍了该**产品**所属美国工业领域的建设，参见《美国法典》第 19 编第 1671 章《美国反倾销法》之规定（19 U.S.C. § 1677）。**供应商**承认并同意，其违反本条所产生的赔偿义务应涵盖任何因该等违反而可能对**产品**施加的反倾销关税。**买方**保留指示**供应商**对**产品**加注专利标识的权利，且**供应商**应及时遵守该等指示。

17.6 **供应商**同意遵守《美国公认会计准则》，且如果经**买方**请求，**供应商**应遵守《萨班斯奥克斯利法典》（Sarbanes-Oxley statute）及相关法规的规定，并协助**买方**合理必要地遵守相关法规。]

17.7 在适用的范围内，本文**承包商**及**分包商**应遵守《美国联邦法规》第 41 编第 60 章第 1.4(a)条、第 300.5(a)条及第 741.5(a)条（41 CFR §§ 60-1.4(a), 60-300.5(a) and 60-741.5(a)）的规定。该规定禁止因某人身为受保护的退伍军人或身患残疾而歧视满足条件的个人，禁止

因种族、肤色、宗教、性别、性取向、性别认同或民族起源而歧视任何人。并且，该规定要求被覆盖的主要**承包商**及**分包商**采取积极行动雇佣或改善雇佣员工，而不论其种族、肤色、宗教、性别、性取向、性别认同、民族起源、受保护退伍军人或残疾等。

《美国联邦法规》第 29 编第 471 章 A 分章附件 A（29 CFR Part 471, Appendix A to Subpart A）所规定的员工通知要求在此通过引用被纳入本合同。**政府销售**

18. 如果**产品**被转售给联邦政府，**供应商**授予美国总审计长有权审计其账簿。全部合同性流向条款在此被纳入本文。

禁令

19. 如果**供应商**违反了任何实质性条款，**买方**有权取得即时禁令及实际履行，以防止进一步违约。此外，**买方**有权在不影响任何其他合法救济的前提下，立即取消全部或部分**订单**而无需发出通知，且**买方**无需承担任何罚款。

康明斯信息限制

20. **卖方**根据**康明斯**图纸制造的所有物料，或在物料制造过程中使用了**康明斯**的工具、模具、工装夹具或专用工具的，不得向除**康明斯**之外的任何人出售。

留置权

21. **供应商**放弃其对本文下已完成的工作或已提供的材料所享有的装配留置权或其他留置权，并同意将不主张该等留置权。在支付最终价款之前，**供应商**将为**买方**从向**供应商**提供劳动或材料的全部人员处获得类似的对留置权的放弃或解除。**供应商**应使**买方**免于任何及全部该等留置及索赔，并立即满足任何及全部该等留置及索赔。

健康和安

22. **卖方**有义务确保物料在正常使用的情况下不会产生健康和安全风险，并同意赔偿**康明斯**因违反本义务而产生的一切索赔，以使**康明斯**免受损害。为了促进安全操作和使用，所有含有供应品的包装必须加贴明确标签，指明其内容和其显露的危险物质，且供应品须以类似方式标识出来，并附有足够的文字信息确保其操作、使用及处置安全。

保险

23. **供应商**应在其履行本文的任何时候持有足额保险，包括：劳工赔偿和员工责任险（以及法律要求的任何其他险种），综合公众责任险（包括合同和产品责任），以及汽车责任险。如有特别保险要求，本**订单**有权另行约定。

访问有关信息

24. 如经**康明斯**请求，**供应商**同意授权**康明斯**或其授权代表访问全部相关文件、数据及其他与**物料**有关的信息，并查看与**物料**相关的任何设备或进程。

财务报表

25. 如经**康明斯**请求，**供应商**须将任何其经证实的财务报表提供给**买方**备查。

康明斯政策：

26. **买方**要求**供应商**遵守以下政策，该等政策通过索引至本文件的方式对各方产生效力：

- (i) 《康明斯供应商行为准则》
- (ii) 《康明斯公司环境政策及环境标准》
- (iii) 《康明斯供应商手册》
- (iv) 《康明斯绿色供应链原则》
- (v) 《对禁用材料的限制》

您可以通过以下链接访问以上政策：

<https://supplier.cummins.com>

2019 年 1 月生效